

## Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:4

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                   |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Gdy więc królowa Saby zobaczyła całą mądrość Salomona i dom, który zbudował,                            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Gdy więc królowa Saby przekonała się o całej mądrości Salomona, obejrzała pałac, który zbudował,        |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Gdy więc królowa Saby ujrzała całą mądrość Salomona i dom, który zbudował;                              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Przetoż widząc królowa z Saby wszystkę mądrość Salomonową, i dom, który był zbudował,                   |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A widząc królowa Saba wszytkę mądrość Salomonową, i dom, który był zbudował,                            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Gdy królowa Saby ujrzała całą mądrość Salomona oraz pałac, który zbudował,                              |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Gdy więc królowa Saby poznała całą mądrość Salomona i obejrzała pałac, który zbudował,                  |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Gdy królowa Saby ujrzała całą mądrość Salomona oraz dom, który zbudował,                                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Kiedy królowa Saby przekonała się o wielkiej mądrości Salomona i zobaczyła zbudowany przez niego pałac, |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Gdy królowa Saby zobaczyła całą mądrość Salomona, pałac, który zbudował,                                |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І цариця Сави побачила всю мудрість Соломона і дім, який він збудував,                                  |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Więc gdy królowa Szeby poznała całą mądrość Salomona i pałac, który zbudował,                           |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Kiedy królowa Szeby zobaczyła całą mądrość Salomona oraz dom, który zbudował,                           |